

Modern Woman

Finnish Women Artists from the Collection of Ateneum, Finnish National Gallery

100th Anniversary of Diplomatic Relations between Japan and Finland

日本・フィンランド外交関係樹立100周年記念

モダン・ウーマン

—フィンランド美術を彩った女性芸術家たち

出品作品リスト Exhibition Checklist

2019年6月18日(火) – 9月23日(月・祝)

国立西洋美術館 新館展示室

主催：国立西洋美術館、フィンランド国立アテネウム美術館

後援：フィンランド大使館、フィンランドセンター

助成：スカンジナビア・ニッポン ササカワ財団

協力：フィンエア、ヤマトグローバルロジスティクスジャパン、西洋美術振興財団

Tuesday, 18 June – Monday, 23 September 2019

The National Museum of Western Art, Tokyo, New Wing

Organized by: The National Museum of Western Art, Tokyo; Ateneum Art Museum / Finnish National Gallery

With the support of: Embassy of Finland, Tokyo; The Finnish Institute in Japan

Supported by the grant-in-aid of: The Scandinavia-Japan Sasakawa Foundation

With the cooperation of: Finnair; Yamato Global Logistics Japan Co., Ltd.; The Western Art Foundation

凡例

- ・ 出品作品は、個人蔵のno. 31を除き、全てフィンランド国立アテネウム美術館所蔵。
- ・ 「*」を付した作品は、版画素描展示室(第2会場)に展示しています。

Notes

- ・ All works in this exhibition are from the collection of the Ateneum Art Museum / Finnish National Gallery, with the exception of no. 31, which is from a private collection.
- ・ The works to be shown at the Prints and Drawings Gallery are marked with *.

| No. | 作家名 Artist | 作品名 Title | 制作年 Date | 技法、材質 Technique / Material | 版画素描展示室 Prints & Drawings Gallery |
|-----|-----------------------------------|---|---------------------|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1 | マリア・ヴィーク Maria Wiik | 芸術家の姉ヒルダ・ヴィークの肖像 Portrait of the Artist's Sister Miss Hilda Wiik | 1880年 1880 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 2 | マリア・ヴィーク Maria Wiik | ポーランド人女性 La Polonaise | 1878年 1878 | 油彩、厚紙 Oil on cardboard | * |
| 3 | マリア・ヴィーク Maria Wiik | 古びた部屋の片隅、静物 From Old Nooks, Still Life | 1880年 1880 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 4 | マリア・ヴィーク Maria Wiik | 別れ、石垣のための習作 Farewell, Study for <i>The Obstacle</i> | 1883年 1883 | 油彩、板 Oil on wood | |
| 5 | マリア・ヴィーク Maria Wiik | 教会にて In the Church | 1884年 1884 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 6 | マリア・ヴィーク Maria Wiik | アトリエにて In the Atelier | 1880年代 1880s | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 7 | マリア・ヴィーク Maria Wiik | ボートをこぐ女性、スケッチ Woman Rowing, Sketch | 1892年頃 c. 1892 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 8 | マリア・ヴィーク Maria Wiik | 裸体習作、立つ少年 Nude Study, Standing Boy | 1903年 1903 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | * |
| 9 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | コサック(美しきコサック) The Cossack (The Beautiful Cossack) | 1878年 1878 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | * |
| 10 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | スペイン人男性 Spaniard | 1881年 1881 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | * |
| 11 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | 少女の頭部 Head of a Girl | 1886年 1886 | 油彩、板 Oil on wood | |
| 12 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | 母と子 Mother and Child | 1886年 1886 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 13 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | フィエーゾレの風景 Fiesole Landscape | 1894年 1894 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 14 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | 祖母 Granny | 1907年 1907 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 15 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | コスチューム画 I Costume Picture I | 1908-09年 1908-09 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |

| No. | 作家名 Artist | 作品名 Title | 制作年 Date | 技法・材質 Technique / Material | 版画素描展示室 Prints & Drawings Gallery |
|-----|-----------------------------------|--|---------------------|--|--------------------------------------|
| 16 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | 木こりI The Woodcutter I | 1910-11年 1910-11 | 油彩・カラークレヨン、カンヴァス Oil and color crayon on canvas | |
| 17 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | 母と子 Mother and Child | 1917年 1917 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 18 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | 古い醸造所(コンポジション) The Old Brewery (Composition) | 1918年 1918 | 油彩、厚紙 Oil on cardboard | |
| 19 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | 占い師(黄色いドレスの女性) The Fortune-Teller (Woman in Yellow Dress) | 1926年 1926 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 20 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | シュンドビューの館 Sjundby Manor | 1927年 1927 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 21 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | 青りんごとシャンパン・グラス Green Apples and Champagne Glass | 1934年 1934 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 22 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | ロヴィーサからきた少女 Girl from Loviisa | 1941-42年 1941-42 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 23 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | 木こり、頭部習作 The Woodcutter, Head Study | 1943年 1943 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 24 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | 快復期 The Convalescent | 1938-39年 1938-39 | リトグラフ、紙 Lithograph on paper | * |
| 25 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | 堅信式の志願者(祈とう) The Confirmation Candidate (Devotions) | 1938-39年 1938-39 | リトグラフ、紙 Lithograph on paper | * |
| 26 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | コスチューム画(パン屋の娘) Costume Picture (The Baker's Daughter) | 1938年 1938 | リトグラフ、紙 Lithograph on paper | * |
| 27 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | シルクの靴 Silk Shoes | 1938年 1938 | リトグラフ、紙 Lithograph on paper | * |
| 28 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | 絵本 The Picture Book | 1938年 1938 | リトグラフ、紙 Lithograph on paper | * |
| 29 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | ヤマナラシ Aspens | 1893年 1893 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 30 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | 春の夜 Spring Night | 1894年 1894 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 31 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | マリオネット Marionettes | 1907年 1907 | 多色板目木版、紙 Color woodcut on paper | * |
| 32 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | トスカーナの風景 Landscape from Tuscany | 1908年 1908 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 33 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | ボール遊び(フォルテ・デイ・マルミ) Ball Game (Forte dei Marmi) | 1909年 1909 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 34 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | 装飾的風景 Decorative Landscape | 1910年 1910 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 35 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | イタリアの風景 Italian Landscape | 1900-10年 1900-10 | 油彩、厚紙 Oil on cardboard | |
| 36 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | ヴァルコサーリ島 Valkosaari Island | 1919年 1919 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 37 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | 自画像 Self-Portrait | 1916年 1916 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 38 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | 帽子をかぶった自画像 Self-Portrait with Hat | 1935年 1935 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 39 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | フィンランドの春 Finland's Spring | 1942年 1942 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | * |
| 40 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | イカロス Icarus | 1940年代 1940s | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 41 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | ロッジア・デイ・ランツイ Loggia dei Lanzi | 1909年 1909 | 板目木版、紙 Woodcut on paper | * |

| No. | 作家名 Artist | 作品名 Title | 制作年 Date | 技法、材質 Technique / Material | 版画素描展示室 Prints & Drawings Gallery |
|-----|---------------------------------|---|--------------------------------|---|--------------------------------------|
| 42 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | フィレンツェのゴルドーニ野外劇場 Goldoni Arena in Florence | 1908年 1908 | 木口木版、紙 Wood engraving on paper | * |
| 43 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | フィレンツェのゴルドーニ劇場 Goldoni Theatre in Florence | 1908年 1908 | 木口木版、紙 Wood engraving on paper | * |
| 44 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | ポンテ・ヴェッキオ Ponte Vecchio | 1914年 1914 | 木口木版、紙 Wood engraving on paper | * |
| 45 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | フィレンツェ Florence | 1909年 1909 | 木口木版、紙 Wood engraving on paper | * |
| 46 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | フィレンツェ Florence | 1909年 1909 | 多色木口木版、紙 Color wood engraving on paper | * |
| 47 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | フィレンツェ Florence | 1920年代 1920s | 多色板目木版、紙 Color woodcut on paper | * |
| 48 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | フィレンツェ Florence | 1925年 1925 | 多色板目木版、紙 Color woodcut on paper | * |
| 49 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | アルノ Arno | 1909年 1909 | 多色木口木版、紙 Color wood engraving on paper | * |
| 50 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | ポンテ・ヴェッキオ Ponte Vecchio | 1910年代初頭 Beginning of 1910s | 多色木口木版、紙 Color wood engraving on paper | * |
| 51 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | チェルトーザ Certosa | 1915年 1915 | 多色木口木版、紙 Color wood engraving on paper | * |
| 52 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | 哀歌 Elegy | 1924年 1924 | 多色板目木版、紙 Color woodcut on paper | * |
| 53 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | フィンランドの春 Finland's Spring | 1936年 1936 | 多色板目木版、紙 Color woodcut on paper | * |
| 54 | シーグリッド・ショーマン Sigrid Schauman | イタリアの風景、ヴォルテッラ Italian Landscape, Volterra | 1909年 1909 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 55 | シーグリッド・ショーマン Sigrid Schauman | イタリアの風景 Italian Landscape | 1930年代 1930s | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 56 | シーグリッド・ショーマン Sigrid Schauman | ヘルシンキ市立庭園 Helsinki City Gardens | 1943年(?) Possibly 1943 | 油彩、厚紙 Oil on cardboard | |
| 57 | シーグリッド・ショーマン Sigrid Schauman | トーロ地区 Töölö District | 年記無し Undated | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 58 | シーグリッド・ショーマン Sigrid Schauman | 海辺のヤシの木 Palm Trees on the Beach | 年記無し Undated | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 59 | シーグリッド・ショーマン Sigrid Schauman | エリサベツ・ヴォルフ Elisabeth Wolff | 1940年 1940 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 60 | シーグリッド・ショーマン Sigrid Schauman | 自画像 Self-Portrait | 年記無し Undated | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 61 | シーグリッド・ショーマン Sigrid Schauman | モデル Model | 1958年頃 c. 1958 | 油彩、ハードボード Oil on hardboard | |
| 62 | エルガ・セセマン Elga Sesemann | 通り Street | 1945年 1945 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 63 | エルガ・セセマン Elga Sesemann | カイヴォプイストからの眺め View from Kaivopuisto | 1941年 1941 | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 64 | エルガ・セセマン Elga Sesemann | 室内 Interior | 1940年代 1940s | 油彩、カンヴァス Oil on canvas | |
| 65 | エルガ・セセマン Elga Sesemann | カフェにて At a Café | 1945年 1945 | 油彩、厚紙 Oil on cardboard | |
| 66 | エルガ・セセマン Elga Sesemann | 自画像 Self-Portrait | 1946年 1946 | 油彩、厚紙 Oil on cardboard | |
| 67 | エルガ・セセマン Elga Sesemann | 花売り The Flower Seller | 1946年 1946 | 油彩、厚紙 Oil on cardboard | |

| No. | 作家名 Artist | 作品名 Title | 制作年 Date | 技法、材質 Technique / Material | 版画素描展示室 Prints & Drawings Gallery |
|-----|---|---|---------------------|---|--------------------------------------|
| 68 | シーグリッド・アフ・フォルセルス Sigrid af Forselles | 青春 Youth | 1880年代 1880s | ブロンズ Bronze | |
| 69 | ヒルダ・フルディーン Hilda Flodin | 考える老人 Old Man Thinking | 1900年 1900 | ブロンズ Bronze | |
| 70 | ヒルダ・フルディーン Hilda Flodin | 画塾の室内 Academy Interior | 1902年 1902 | エッチング、紙 Etching on paper | * |
| 71 | ヒルダ・フルディーン Hilda Flodin | 待ち時間 Waiting | 1900年 1900 | エッチング、紙 Etching on paper | * |
| 72 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | カール・ユナス・ルーヴェ・アルムクヴィストの頭部、 彫刻に基づく Head of Carl Jonas Love Almqvist, after a Sculpture | 1873-77年 1873-77 | 鉛筆、紙 Pencil on paper | * |
| 73 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | リュート弾き、トマ・クチュールに基づく The Lute Player, after Thomas Couture | 1877-78年 1877-78 | インク、紙 Ink on paper | * |
| 74 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | 負傷兵、スケッチ Wounded Warrior, Sketch | 1879年頃 c. 1879 | 鉛筆、紙 Pencil on paper | * |
| 75 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | 『スケッチブック I、子ども時代』 <i>Sketchbook I, Childhood</i> | 1872-74年 1872-74 | | * |
| 76 | ヘレン・シャルフベック Helene Schjerfbeck | 『スケッチブック III、青春時代』 <i>Sketchbook III, Youth</i> | 1879-80年 1879-80 | | * |
| 77 | マリア・ヴィーク Maria Wiik | 人物習作 Academy Study of a Life Model | 年記無し Undated | 木炭・クレヨン、紙 Charcoal and crayon on paper | * |
| 78 | マリア・ヴィーク Maria Wiik | 人物習作 Academy Study of a Life Model | 年記無し Undated | 木炭・クレヨン、紙 Charcoal and crayon on paper | * |
| 79 | マリア・ヴィーク Maria Wiik | 『スケッチブック (私の最初のスケッチブック)』 <i>Sketchbook (My First Sketchbook)</i> | 1873-76年 1873-76 | | * |
| 80 | マリア・ヴィーク Maria Wiik | 『スケッチブック』 <i>Sketchbook</i> | 年記無し Undated | | * |
| 81 | マリア・ヴィーク Maria Wiik | 『スケッチブック』 <i>Sketchbook</i> | 年記無し Undated | | * |
| 82 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | 人物習作、パリ Academy Study, Paris | 1892年 1892 | 木炭、紙 Charcoal on paper | * |
| 83 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | 『スケッチブック』 <i>Sketchbook</i> | 1891-94年 1891-94 | | * |
| 84 | エレン・テスレフ Ellen Thesleff | 『スケッチブック』 <i>Sketchbook</i> | 1892-93年 1892-93 | | * |
| 85 | ヒルダ・フルディーン Hilda Flodin | 自画像 Self-Portrait | 1901年 1901 | 鉛筆、紙 Pencil on paper | * |

- ・ 展示会場の温度、湿度、照明は、作品保護に関する国際的基準と慣例、および所蔵美術館の貸出条件にしたがって厳密に管理されています。ご来館の方々にとって理想的と感じられない場合もあるかと存じますがご容赦願います。
- ・ 会場の構成は、カタログと一部異なっています。ご了承ください。
- ・ 隣り合う作品の大きさや壁面とのバランスなど、展示の視覚的効果を考慮したため、ネームプレートの作品番号と展示の順番が異なる場合がございますのでご注意ください。
- ・ Temperature, humidity and lighting in the galleries are strictly controlled for the conservation of works under the provisions of international standards and the lender's conditions of loan. Your understanding of this matter would be appreciated.
- ・ Please note that the structure of display differs slightly from that found in the catalogue.
- ・ The size of works and their balance on the gallery walls were considered in our creation of visually effective display for this exhibition. As a result, the numbers shown on the wall labels and the order of display may differ from that found in the catalogue.



英語、中国語、韓国語の解説パネルをご覧になりたい方は、こちらのQRコードよりアプリをダウンロードして楽しみください。
Please use this QR code to download the exhibition's special app. This will allow you to read the English, Chinese and Korean versions of the gallery explanatory panels on your mobile device.